



|                             |   |
|-----------------------------|---|
| DE – Änderung . . . . .     | 2 |
| EN – Amendment . . . . .    | 2 |
| FR – Modification . . . . . | 2 |
| IT – Modifica . . . . .     | 2 |
| NL – Wijziging . . . . .    | 3 |
| ES – Modificación . . . . . | 3 |
| PT – Alteração . . . . .    | 3 |
| DA – Ændring . . . . .      | 3 |
| NO – Endring . . . . .      | 4 |
| SV – Ändring . . . . .      | 4 |
| FI – Muutos . . . . .       | 4 |
| EL – Αλλαγή . . . . .       | 4 |
| TR – Değişiklik . . . . .   | 5 |
| RU – Изменение . . . . .    | 5 |
| HU – Változás . . . . .     | 5 |
| CS – Změna . . . . .        | 5 |
| SL – Sprememba . . . . .    | 6 |
| PL – Zmiana . . . . .       | 6 |
| RO – Modificare . . . . .   | 6 |
| SK – Zmena . . . . .        | 6 |
| HR – Izmjena . . . . .      | 7 |
| SR – Promena . . . . .      | 7 |
| BG – Промяна . . . . .      | 7 |
| ET – Muudatus . . . . .     | 7 |
| LV – Izmaiņas . . . . .     | 8 |
| LT – Pakeitimas . . . . .   | 8 |
| UK – Зміни . . . . .        | 8 |
| ZH – 变更 . . . . .           | 8 |

## Deutsch Änderung

### Sicherheitseinrichtungen

#### Motorschutzschalter

Bei zu hoher Stromaufnahme schaltet der Motorschutzschalter das Gerät ab.

### Hilfe bei Störungen

#### Gerät läuft nicht

Motor überlastet, der Motorschutzschalter hat ausgelöst.

- Gerät ausschalten „0/OFF“.
- Gerät **eine Stunde** abkühlen lassen.
- Gerät einschalten und wieder in Betrieb nehmen.

Tritt die Störung mehrmalig auf, Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

## English Amendment

### Safety Devices

#### Motor protection switch

The motor protection switch switches off the device if the power consumption is high.

### Troubleshooting

#### Appliance is not running

Motor overloaded, the motor circuit breaker has tripped.

- Turn off the appliance "0/OFF".
- Allow the device to cool down for **one hour**.
- Switch on the device and put it into operation again.

If the malfunction occurs repeatedly, have the device checked by the customer service.

## Français Modification

### Dispositifs de sécurité

#### Disjoncteur-protecteur moteur

Si la consommation de courant est trop élevée, le disjoncteur de protection moteur met l'appareil hors marche.

### Assistance en cas de panne

#### L'appareil ne fonctionne pas

Le moteur est surchargé, la protection thermique du moteur s'est déclenchée.

- Mettre l'appareil hors service "0/OFF".
- Faire refroidir l'appareil pendant **une heure**.
- Mettre l'appareil sous tension et le remettre en service.

Si la panne apparaît à plusieurs reprises, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

## Italiano Modifica

### Dispositivi di sicurezza

#### Salvatore

In caso di eccessivo assorbimento di corrente il salvatore provvede a disattivare l'apparecchio.

### Guida alla risoluzione dei guasti

#### L'apparecchio non funziona

Motore sovraccarico, il salvatore è scattato.

- Spegner l'apparecchio „0/OFF“.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio per **un'ora**.
- Accendere l'apparecchio e rimetterlo in funzione.

Se il guasto si presenta più volte, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

## Nederlands Wijziging

### Veiligheidsinrichtingen

#### Motorveiligheidsschakelaar

Bij een te hoge stroomopname schakelt de motorveiligheidsschakelaar het apparaat uit.

### Hulp bij storingen

#### Apparaat draait niet

Motor overbelast, de motorveiligheidsschakelaar is in werking getreden.

- Apparaat uitschakelen "0/OFF"
- Laat het apparaat **een uur** afkoelen.
- Schakel het apparaat in en neem het opnieuw in bedrijf.

Als de storing meermaals optreedt, moet het apparaat door de klantendienst nagezien worden.

## Español Modificación

### Dispositivos de seguridad

#### Interruptor de guardamotor

Si el consumo de corriente es demasiado alto, el guardamotor desconecta el aparato.

### Ayuda en caso de avería

#### El aparato no funciona

El motor está sobrecargado, el guardamotor se ha activado.

- Desconectar el aparato "0/OFF".
- Enfriar el aparato durante **una hora**.
- Conectar y poner de nuevo en funcionamiento el aparato.

Si la avería se produce varias veces, haga que revisen el aparato en el servicio técnico.

## Português Alteração

### Equipamento de segurança

#### Disjuntor do motor

Em caso de consumo de corrente demasiado elevado, o aparelho é desligado por meio do interruptor de protecção do motor.

### Ajuda em caso de avarias

#### A máquina não funciona

Sobrecarga do motor, disparo do disjuntor do motor.

- Desligar o aparelho "0/OFF".
- Deixar o aparelho arrefecer durante **uma hora**.
- Ligar o aparelho e colocá-lo novamente em funcionamento.

Se a avaria ocorrer repetidamente, mandar o aparelho ser inspeccionado pelo Serviço de Assistência Técnica.

## Dansk Ændring

### Sikkerhedsanordninger

#### Motorbeskyttelsesafbryder

Ved for højt strømforbrug slukker motorvænet for højtryksrenseren.

### Hjælp ved fejl

#### Maskinen kører ikke

Motor overbelastet, motor-beskyttelseskontakten blev aktiveret.

- Sluk maskinen "0/OFF".
- Afbryd maskinen, og lad den afkøle **i en time**.
- Tænd for maskinen, og tag den i brug igen.

Hvis denne fejl forekommer flere gange, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

## Norsk Endring

### Sikkerhetsinnretninger

#### Motorvernbyrter

Ved for høyt strømpoptak kobler moter-vernbyrteren maskinen ut.

### Feilretting

#### Apparatet går ikke

Motor overbelastet, motorvernbyrteren er utløst.

- Slå av apparatet "0/OFF".
  - La apparatet kjøle ned i **én time**.
  - Slå på apparatet og ta det i bruk igjen.
- Dersom feilen oppstår flere ganger, la kundeservice undersøke apparatet.

## Svenska Ändring

### Säkerhetsanordningar

#### Motorskyddsbrytare

Vid för hög strömförbrukning stänger motorskyddsbrytaren av aggregatet.

### Åtgärder vid störningar

#### Apparaten arbetar inte

Motorn är överbelastad, motorskyddsbrytaren har löst ut.

- Stäng av strömbrytaren "0/OFF".
  - Låt apparaten svalna i **eine Stunde**.
  - Starta apparaten och ta den i drift igen.
- Om störningen uppträder flera gånger skall apparaten testas av kundtjänst.

## Suomi Muutos

### Turvalaitteet

#### Moottorin turvakytkin

Jos virranotto on liian korkea, moottorin suojakytkin kytkee laitteen pois päältä.

### Häiriöapu

#### Laite ei toimi

Moottori ylikuormittunut, moottorinsuojakyt-kin on lauennut.

- Kytke laite pois päältä "0/OFF".
- Anna laitteen jäähtyä **yhden tunnin** ajan.
- Kytke laite päälle ja ota se uudelleen käyttöön.

Jos häiriö toistuu useammin, tarkastuta laite asiakaspalvelussa.

## Ελληνικά Αλλαγή

### Μηχανισμοί ασφάλειας

#### Διακόπτης προστασίας κινητήρα

Εάν υπάρξει υπέρβαση της κατανάλωσης ρεύματος, ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα απενεργοποιεί το μηχάνημα.

### Αντιμετώπιση βλαβών

#### Η συσκευή δεν λειτουργεί

Υπερφόρτωση κινητήρα, ο διακόπτης κυκλώματος κινητήρα ενεργοποιήθηκε.

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα στη θέση „0/OFF“.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για **μία ώρα**.
- Ενεργοποιήστε και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή.

Εάν η βλάβη επανεμφανιστεί αρκετές φορές, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών προκειμένου να ελέγξει τη συσκευή.

## Türkçe Değişiklik

### Güvenlik tertibatları

#### Motor koruma şalteri

Akım çekişinin çok yüksek olması durumunda motor koruma şalteri cihazı kapatır.

### Arızalarda yardım

#### Cihaz çalışmıyor

Motorda aşırı yük, motor koruma şalteri devreye girdi.

- Cihazı kapatın "0/OFF".
- Cihazı **bir saat süreyle** soğumaya bırakın.
- Cihazı çalıştırın ve kullanmaya başlayın.

Arıza birkaç kez ortaya çıkarsa, müşteri hizmetlerine cihazı kontrol ettirin.

## Русский Изменение

### Защитные устройства

#### Выключатель защиты двигателя

При чрезмерном напряжении в сети, выключатель защиты двигателя отключает прибор.

### Помощь в случае неполадок

#### Прибор не работает

Мотор перегружен, сработал защитный автомат электродвигателя.

- Выключить аппарат "0/OFF" (0/ВЫКЛ).
- Дать устройству остыть в течение **одного часа**.
- Включить устройство и снова приступить к работе.

Если неисправность повторяется, поручить проверку устройства сервисной службе.

## Magyar Változás

### Biztonsági berendezések

#### Motor védőkapszoló

Túl nagy áramfelvétel esetén a motorvédő kapszoló kikapcsolja a készüléket.

### Segítség üzemzavar esetén

#### A készülék nem megy

A motor túl van terhelve, a motorvédő kapszoló kioldott.

- A készüléket kikapcsolni "0/OFF" .
- Hagyja a készüléket **egy óráig** lehűlni.
- Kapcsolja be és helyezze ismét üzembe a készüléket.

Ha az üzemzavar többször fellép, a készüléket ellenőriztesse a szerviz szolgálattal.

## Čeština Změna

### Bezpečnostní prvky

#### Motorový jistič

V případě přílišné spotřeby proudu ochranný spínač motoru vypne zařízení.

### Pomoc při poruchách

#### Přístroj neběží

Přetížení motoru, jistič motoru se aktivoval.

- Zařízení vypněte „0/OFF“.
- Přístroj nechte vychladnout po dobu **jedné hodiny**.
- Přístroj zapněte a znovu uveďte do provozu.

Pokud se porucha objeví opakovaně, nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

## Slovenščina Sprememba

### Varnostne naprave

#### Stikalo za zaščito motorja

V primeru previsoke porabe električne energije izklopi motorno zaščitno stikalo stroj.

### Pomoč pri motnjah

#### Naprava ne deluje

Motor je preobremenjen, sprožilo se je zaščitno stikalo motorja.

- Izklopite napravo "0/OFF".
- Pustite, da se naprava **eno uro** ohlaja.
- Napravo vklopite in jo ponovno zaženite.

Če se motnja večkrat pojavi, naj napravo preveri uporabniški servis.

## Polski Zmiana

### Zabezpieczenia

#### Stycznik silnikowy

Przy zbyt wysokim poborze mocy stycznik silnikowy wyłącza urządzenie.

### Usuwanie usterek

#### Urządzenie nie działa

Silnik przeciążony, zadziałał stycznik silnikowy.

- Wyłączyć urządzenie „0/OFF”.
- Schłodzić urządzenie przez **jedną godzinę**.
- Włączyć urządzenie i ponownie zacząć pracę.

Jeżeli usterka powtórzy się kilkakrotnie, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

## Românește Modificare

### Dispozitive de siguranță

#### Înterupător pentru protecția motorului

În cazul unui consum de curent prea mare, comutatorul de protecție al motorului întrerupe funcționarea aparatului.

### Remedierea defecțiunilor

#### Aparatul nu funcționează

Motor suprasolicitat, întrerupătorul pentru protecția motorului a fost declanșat.

- Opriți aparatul „0/OFF”.
- Lăsați aparatul să se răcească timp de **o oră**.
- Porniți aparatul și începeți din nou lucrul.

Dacă defecțiunea survine în mod repetat, duceți aparatul la service pentru a fi verificat.

## Slovenščina Zmena

### Bezpečnostné prvky

#### Ochranný spínač motora

Pri vysokom prúde sa vypne ochranný vypínač motora zariadenia.

### Pomoc pri poruchách

#### Spotřebič sa nezapína

Motor je preťažený, aktivoval sa ochranný spínač motora.

- Zariadenie vypnite „0/VYP”.
- Nechajte prístroj vychladnúť **jednu hodinu**.
- Zapnite prístroj a uvedte ho do činnosti. Ak sa porucha vyskytne znovu, nechajte prístroj skontrolovať servisnou službou pre zákazníkov.

## Hrvatski Izmjena

### Sigurnosni uređaji

#### Zaštitna sklopka motora

Pri prevelikoj potrošnji struje zaštitna sklopka motora isključuje uređaj.

### Otklanjanje smetnji

#### Stroj ne radi

Motor je preopterećen, aktivirala se zaštitna sklopka motora.

- Isključite uređaj s "0/OFF".
  - Ostavite uređaj neka se ohladi **jedan sat**.
  - Uključite i ponovno pokrenite uređaj.
- Ako smetnja nastupi više puta, predajte uređaj servisnoj službi na ispitivanje.

## Srpski Promena

### Sigurnosni elementi

#### Zaštitni prekidač motora

Kod prevelike potrošnje struje zaštitni prekidač motora isključuje uređaj.

### Otklanjanje smetnji

#### Uređaj ne radi

Motor je preopterećen, aktivirao se zaštitni prekidač motora.

- Isključite uređaj sa "0/OFF".
  - Ostavite uređaj neka se ohladi **jedan sat**.
  - Uključite i ponovo pokrenite uređaj.
- Ukoliko se smetnja pojavi više puta, predajte uređaj servisnoj službi na ispitivanje.

## Български Промяна

### Предпазни приспособления

#### Прекъсвач за защита на мотора

При твърде високо приемане на ток прекъсвачът за защита на мотора изключва уреда.

### Помощ при неизправности

#### Уредът не работи

Моторът е претоварен, прекъсвачът за защита на мотора се е задействал.

- Изключете уреда „0/OFF“.
- Оставете уреда да се охлади **един час**.
- Включете уреда и отново го въведете в експлоатация.

Ако неизправността настъпва многократно, ангажирайте сервиса с проверка на уреда.

## Eesti Muudatus

### Ohutusseadised

#### Mootorikaitselüliti

Liiga tugeva vooluvastuvõtul lülitab mootorikaitselüliti seadme välja.

### Abi häirete korral

#### Seade ei tööta

Mootor ülekuumenenud, vallandus mootorikaitselüliti.

- Lülitage masin välja „0/VÄLJAS“.
- Laske seadmel **tund aega** jahtuda.
- Lülitage seade uuesti sisse ja pange tööle.

Kui rike kordub, laske klienditeenindusel seadet kontrollida.

## Latviešu Izmaiņas

### Drošības ierīces

#### Motora aizsardzības slēdzis

Pārāk liela strāvas patēriņa gadījumā motora aizsargslēdzis ierīci atslēdz.

### Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

#### Aparāts nestrādā

Motora pārslodze, nostrādājis motora aizsardzības slēdzis.

- Izslēdziet aparātu („0/OFF“).
  - Ļaut aparātam **vienu stundu** atdzist.
  - Ieslēgt aparātu un atsākt darbu.
- Ja traucējums parādās atkārtoti, lūdziet klientu servisam veikt ierīces pārbaudi.

## Lietuviškai Pakeitimas

### Saugos įranga

#### Apsauginis variklio jungiklis

Jei naudojama per daug elektros srovės, apsauginis variklio jungiklis išjungia prietaisą.

### Pagalba gedimų atveju

#### Prietaisas neveikia

Dėl variklio perkrovos suveikė apsauginis variklio jungiklis.

- Išjunkite prietaisą „0/IŠJ.“.
- Palaukite **valandą**, kol prietaisas atvės.
- Įjunkite ir vėl pradėkite naudoti prietaisą.

Jei ir po to gedimas pasikartoja, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

## Українська Зміни

### Захисні засоби

#### Вимикач захисту двигуна

У випадку надмірної напруги в мережі вимикач захисту двигуна відключає пристрій.

### Допомога у випадку неполадок

#### Пристрій не працює

Двигун перевантажений, спрацював захисний автомат електродвигуна.

- Вимкнути апарат "0/OFF" (0/ВИМК.).
- Дати пристрою охолонути впродовж **однієї години**.
- Увімкнути пристрій та знову розпочати роботу.

Якщо несправність повторюється, доручити перевірку пристрою сервісній службі.

## 中文 变更

### 安全装置

#### 发动机保护开关

电流消耗过高时发动机保护开关关闭设备。

### 故障排除

#### 设备不运作

发动机过载，发动机保护开关已触发。

- 将设备设定为关闭“0/OFF”。
  - 使设备冷却 **一小时**。
  - 接通设备并再次运行。
- 如多次发生故障，则送客户服务部检修设备。